



Guida per i genitori:
Il vostro bambino e
l'irrigazione transanale

Navina™

CARI GENITORI

Questa è una guida sull'irrigazione transanale (TAI) ed è stata realizzata per aiutare i genitori o i professionisti sanitari che si prendono cura di un bambino che esegue la terapia. Il nostro obiettivo è far conoscere meglio l'intestino e l'irrigazione transanale (TAI).

La TAI è una terapia in uso sin dagli anni '80. Negli ultimi anni i sistemi per eseguire la TAI si sono evoluti molto e la terapia è diventata parte della gestione intestinale dei bambini affetti da problemi cronici.

La vita quotidiana di molte persone, sia bambini che adulti, è migliorata con l'irrigazione transanale. Grazie alla TAI, che contribuisce ad acquisire il controllo sul proprio intestino, i bambini dispongono di più tempo da dedicare a ciò che desiderano e aumentano la fiducia in se stessi. Anche i genitori e i professionisti sanitari avranno più tempo ed energie da dedicare al bambino.

Le informazioni contenute in questa guida sono state raccolte grazie all'aiuto di professionisti sanitari, genitori e utilizzatori. Ci auguriamo che si rivelino utili per ampliare le vostre conoscenze e per accrescere la motivazione ad iniziare a usare la TAI insieme al vostro bambino!

June Rogers MBE
Specialista in Incontinenza Pediatrica
in Regno Unito

INDICE

Riacquistare il controllo e risparmiare tempo con Navina	4
Come funziona l'intestino?	5
Cosa succede se non funziona?	6-7
Irrigazione intestinale: ecco perché funziona	8
Motivazione e aspettative	9
Coinvolgere il proprio bambino	10
Sistemi di Irrigazione Navina:	11
Perché funziona	13
Materiali di supporto	14

RIACQUISTARE IL CONTROLLO E RISPARMIARE TEMPO CON NAVINA

I problemi intestinali possono complicare la vita di tutti i giorni e interessano non solo il bambino, ma anche le abitudini e la quotidianità dell'intera famiglia.

Molti genitori di bambini affetti da disfunzione intestinale, si confrontano ormai da troppo tempo con farmaci che modificano il regime alimentare e la consistenza delle feci, come i lassativi, senza ottenere risultati soddisfacenti. Ora, però, è disponibile una soluzione migliore.

L'irrigazione intestinale è una terapia efficace per il trattamento di molti bambini affetti da disfunzione intestinale, in quanto ristabilisce il corretto funzionamento intestinale, aiutando il bambino a riacquistare il controllo di quando e dove andare al bagno.

Grazie a ciò, il rischio di spiacevoli incidenti si riduce drasticamente, consentendo ai genitori e al bambino di iniziare a vivere la propria vita senza dover pensare costantemente alle esigenze intestinali e alla toilette. In breve, liberare l'intestino, libera la vita.

Tuttavia, all'inizio, la TAI può apparire come qualcosa di strano, può lasciare confusi. Per eseguirla correttamente e adeguarsi al nuovo stile di vita occorre tempo, dal momento che lo stomaco e l'intestino costituiscono un sistema complesso, ma alla lunga ne vale la pena.



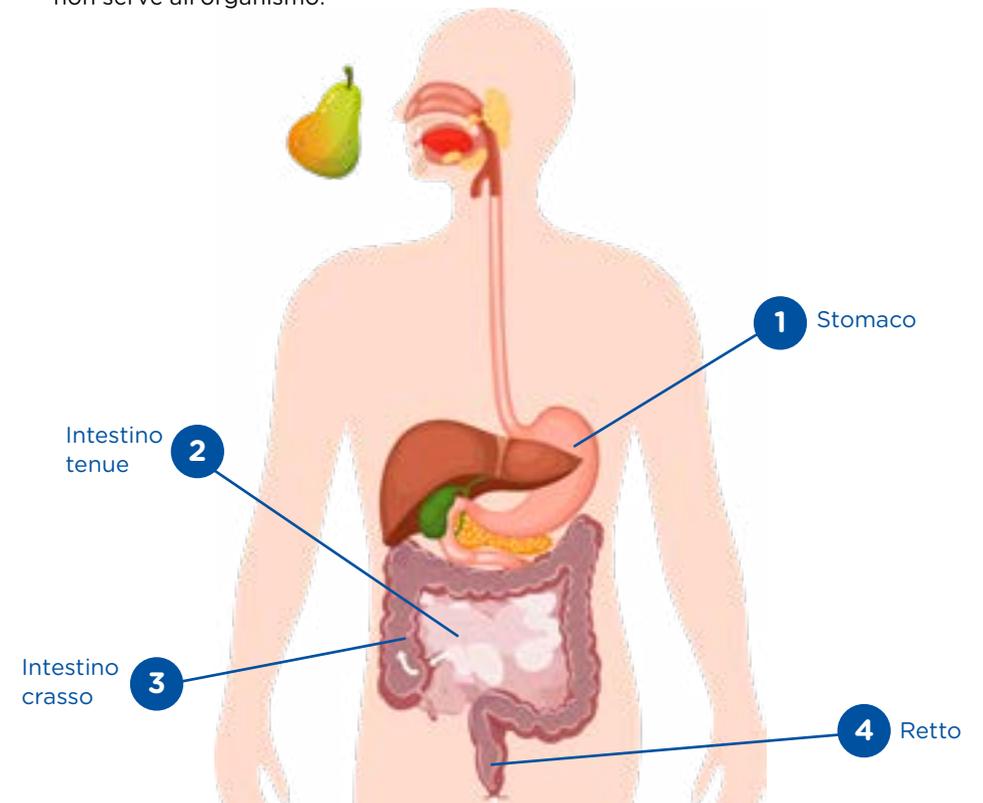
COME FUNZIONA L'INTESTINO?

Immaginate che la pancia sia come una grande macchina.

1. Dopo aver mangiato, il cibo viene scomposto nello stomaco.
2. Poi entra nell'intestino tenue, che assorbe i nutrienti vitali.
3. Da qui si sposta poi nell'intestino crasso, che assorbe sali e acqua e forma la popò con tutto quello che non serve all'organismo.

4. La popò arriva alla fine dell'intestino e viene immagazzinata nella parte chiamata retto.

5. La popò rimane nel retto fino a quando al cervello viene inviato il messaggio che indica che è arrivato il momento di andare in bagno.





COSA SUCCEDE NEL NOSTRO CORPO SE L'INTESTINO NON FUNZIONA?

La disfunzione intestinale è una condizione che può avere diverse cause. Nel bambino può essere una conseguenza di un problema alla nascita, come la spina bifida o la malformazione anorettale, oppure svilupparsi a seguito di un infortunio o di una patologia, come la mielolesione. Più comunemente, non c'è una causa specifica per la disfunzione intestinale.

La disfunzione intestinale spesso dà luogo a stitichezza, incontinenza fecale e/o problemi di evacuazione. Non è così raro soffrire di tutti questi disturbi contemporaneamente.

La stitichezza è una conseguenza molto comune della disfunzione intestinale, caratterizzata da movimenti intestinali infrequenti

e irregolari che comportano l'indurimento e la secchezza delle feci, rendendo difficoltosa l'evacuazione.

L'incontinenza fecale è un problema altrettanto comune nei bambini affetti da disfunzione intestinale, caratterizzato dall'involontario rilascio di feci.

COSA SUCCEDE ALLA NOSTRA VITA SE L'INTESTINO NON FUNZIONA?

Convivere con la disfunzione intestinale può essere difficoltoso. Nei bambini può dar luogo più volte al giorno a dolore, flatulenza, inappetenza e imbrattamento fecale, con conseguente probabilità di disagio emotivo, imbarazzo e insicurezza sociale.

Molte delle famiglie interessate da questo problema impiegano una considerevole quantità di tempo nel tentativo di gestirlo. Il tempo dedicato all'alimentazione, all'evacuazione o ai tentativi di svuotare l'intestino, al lavaggio degli abiti a seguito delle perdite e/o al cambio dei pannolini, alla cura del sederino irritato o dolorante incide pesantemente sulla quotidianità.

In concreto, limita i momenti di gioco

e le possibilità per il bambino di partecipare ad attività sociali.

Molti genitori passano molto tempo cercando di individuare la terapia adatta al proprio bambino. Ogni insuccesso può comportare una frustrazione emotiva e momenti di sconforto, senza dimenticare che potrebbe essere necessario dedicare attenzione anche agli altri componenti della famiglia.



IRRIGAZIONE INTESTINALE: ECCO PERCHÉ FUNZIONA

L'irrigazione intestinale, nota anche come irrigazione transanale (TAI), è una tecnica efficace per lo svuotamento dell'intestino.

Utilizzando una pompa manuale o elettronica, l'acqua viene introdotta delicatamente nell'intestino attraverso un cono rettale o un catetere, favorendo i movimenti intestinali naturali. Dopo aver rimosso il catetere, sia l'acqua che le feci vengono eliminate nella toilette.

Niente più incidenti intestinali

L'irrigazione regolare assicura che l'intestino del bambino rimanga vuoto fino alla seduta successiva, consentendo di controllare quando e dove andare in bagno. Inoltre, riduce il tempo e le energie dedicate alla gestione dell'intestino, a vantaggio del bambino e della sua famiglia.

I bambini più grandi possono spesso

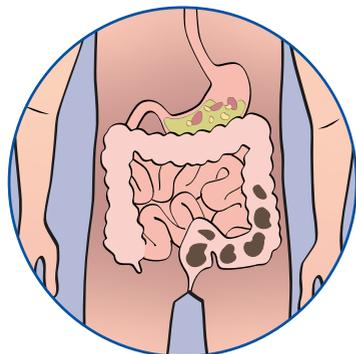
imparare a eseguire la procedura in modo autonomo, rafforzando l'indipendenza e la fiducia in se stessi.

Più tempo per giocare

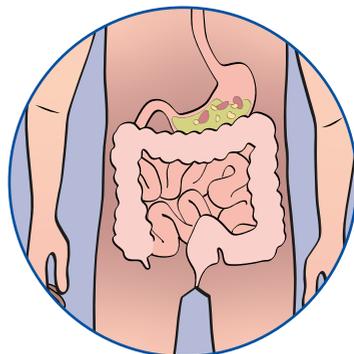
Dopo il periodo di addestramento, il bambino, grazie a un intestino che si è abituato alla terapia, dovrebbe instaurare una routine priva di costipazione e di incidenti, consentendo una vita libera da problemi intestinali. La sicurezza acquisita grazie alla riduzione del rischio di incidenti non solo fa risparmiare tempo, ma incoraggia anche una vita sociale più attiva.

Dopo aver imparato la procedura, l'irrigazione intestinale richiede solo 15-60 minuti, con sessioni personalizzate in base alle esigenze del bambino, che siano quotidiane, a giorni alterni o due volte alla settimana.

Prima dell'irrigazione:



Dopo l'irrigazione:



MOTIVAZIONE E ASPETTATIVE

L'irrigazione intestinale è una buona soluzione a lungo termine che non richiede chirurgia invasiva o una terapia farmacologica, ma non è una soluzione rapida. È importante avere aspettative realistiche su ciò che l'irrigazione intestinale può fare per il vostro bambino e quanto tempo può essere necessario per ottenere risultati soddisfacenti.

È necessario un impegno iniziale di 4-12 settimane è necessario per stabilizzare l'intestino, trovare le impostazioni ottimali di trattamento per il bambino e per sviluppare una buona routine intestinale.

Come genitori, il vostro apporto è fondamentale ai fini del successo del trattamento del bambino con la terapia. Ecco alcuni suggerimenti che vi aiuteranno ad avere successo:

Assicurarsi che venga impartita una formazione adeguata quando si inizia l'irrigazione intestinale, con la guida di un professionista sanitario.

Coinvolgere il bambino nel processo consentendogli di esercitarsi con il sistema su un peluche o una bambola, in modo da rendere la procedura più familiare.

Stabilite obiettivi raggiungibili per motivare il bambino a continuare con l'irrigazione, anche se inizialmente è esitante.

A volte il periodo di addestramento è più facile, altre volte più difficile e stressante, soprattutto all'inizio.

Fate un passo alla volta e cercate di individuare una routine che vada bene per la vita quotidiana del bambino e della famiglia, a lungo termine.



Leggi le storie di utilizzatori Navina che condividono la propria esperienza.



COINVOLGI IL TUO BAMBINO

Fare in modo che il bambino sia coinvolto da subito nella routine di irrigazione intestinale può essere un buon modo per eliminare resistenze, sospetti ed esitazioni nei confronti della terapia. Può anche facilitare l'accettazione e dare fiducia al bambino.

All'inizio può essere utile portare il sistema in bagno. Aiutare a togliere i pezzi dalla borsa è un buon modo per imparare l'uso e il nome di tutte le parti. Lasciate che il bambino si senta a proprio agio con il sistema stesso, tenendo in mano e tastando le diverse parti, magari giocando con un orsacchiotto o una bambola.

Potete anche dargli degli adesivi per decorare e rendere proprio il sistema. Mettete degli adesivi sulla borsa e magari segnate con un adesivo il livello

dell'acqua che utilizzate.

Quando sarà più grande o pronto, il bambino potrà essere più coinvolto nella procedura, ad esempio riempiendo la sacca per l'acqua. Alla fine potete lasciare che il bambino tenga il catetere mentre voi tenete e guidate la mano del bambino durante l'inserimento.

L'irrigazione intestinale fa risparmiare tempo a quasi tutti gli utilizzatori, rispetto ad altre strategie di gestione dell'intestino come i farmaci. Tuttavia, per il bambino la procedura può essere percepita come un dispendio di tempo. L'instillazione è abbastanza rapida, ma possono essere necessari 10-30 minuti prima che la popò esca. È bene che il bambino si distraiga con le cose che gli piacciono, ad esempio con dei giocattoli, un tablet o un libro.

SISTEMI DI IRRIGAZIONE NAVINA

Irrigazione intestinale ad alto volume semplice e intuitiva

Il sistema di irrigazione Navina è una soluzione per l'irrigazione ad alto volume facile da usare. Utilizzando Navina gli utilizzatori possono ottenere una regolare routine intestinale, beneficiando di maggiore libertà che ne deriva.

I sistemi Navina possono ridurre significativamente il tempo trascorso in bagno, e di conseguenza la preoccupazione per la stitichezza e il rischio di incidenti intestinali. Come tutti i prodotti Navina, il sistema di irrigazione ad alto volume è facile da insegnare e da imparare, con un design semplice e intuitivo. Il controllo manuale o elettronico offre la flessibilità necessaria per soddisfare le esigenze di ogni utilizzatore, indipendentemente dalle limitazioni fisiche, come ad esempio la manualità.

Perché scegliere il sistema di irrigazione Navina?

- ✓ Unità di controllo semplice da usare.
- ✓ Sacca per l'acqua stabile e facile da usare.
- ✓ Tubi facili da pulire e conservare.
- ✓ Materiali di consumo sono intercambiabili tra le unità di controllo Smart e Classic.



NAVINA SMART

Irrigazione transanale innovativa con il semplice tocco di un tasto

Navina Smart è ideato per permettere a tutti, compresi i bambini e le persone con ridotta manualità, di beneficiare di un'irrigazione intestinale precisa, sicura e controllata, con la semplice pressione di un tasto. Navina Smart è facile da imparare e utilizzare: dispone di funzioni di sicurezza integrate e di impostazioni personalizzate per garantire un'irrigazione sempre uguale.



Navina Smart App

Navina Smart è dotato di un'app che consente di monitorare e registrare le impostazioni e i progressi, in modo da ottimizzare la routine intestinale. Tutti i dati dell'ultima irrigazione, come le dimensioni del palloncino, la quantità d'acqua, la velocità del flusso d'acqua e il tempo di durata, possono essere trasmessi all'app Navina Smart tramite Bluetooth.

NAVINA CLASSIC

Irrigazione transanale resa semplice

Navina Classic è stato progettato pensando all'utilizzatore, ed è la soluzione se si preferisce un'unità di controllo manuale. E' una scelta affidabile e comoda, con codifica a colori e simboli descrittivi che ne facilitano l'uso e la comprensione. Navina Classic è controllato da due pompe manuali separate che regolano rispettivamente il gonfiaggio del palloncino e l'instillazione dell'acqua.

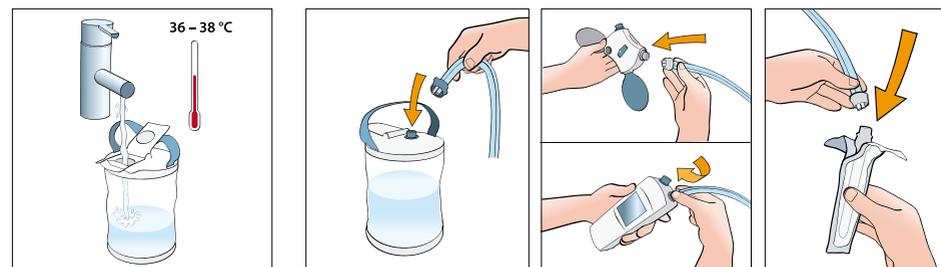


Cosa comprende il sistema?

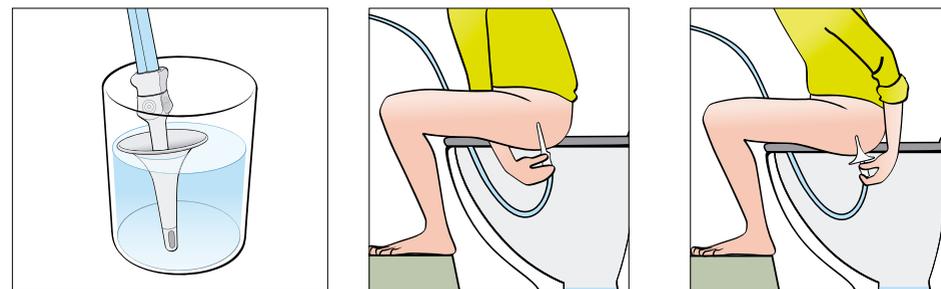
 <p>Sacca per l'acqua</p> <ul style="list-style-type: none"> • Robusta e stabile. • 1,5 litri di capacità. • Ripiegabile. • Coperchio integrato e facile da aprire. 	 <p>Set di tubi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Connettori con codice colore per facilitare l'assemblaggio. • Tubi dell'acqua e dell'aria flessibili ma robusti. • Facile da pulire.
 <p>Catetere / Cono</p> <ul style="list-style-type: none"> • Materiale morbido e flessibile. • Superficie idrofila scivolosa per facilitare l'inserimento e l'estrazione. • Monouso. 	 <p>Custodia e accessori</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pratica custodia per il viaggio. • Anelli per il fissaggio al tubo se è necessario aumentare la presa. • Laccetto per appendere l'unità al collo.

ECCO COME FUNZIONA

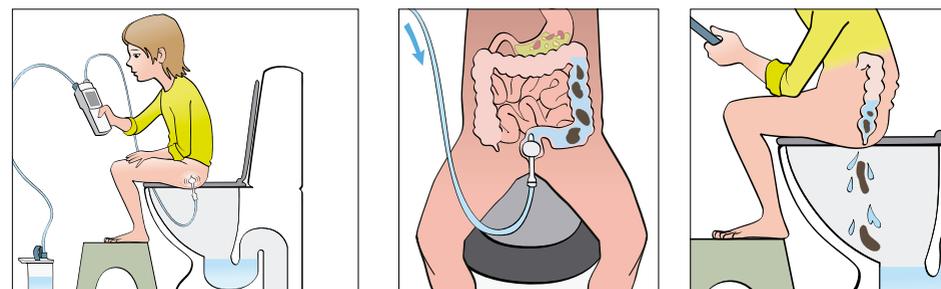
Per una guida completa e dettagliata sull'uso di questo dispositivo medico, consultare il documento "Istruzioni per l'uso" fornito con il prodotto.



1. Riempire il contenitore con acqua di rubinetto tiepida (aggiungerne un po' per attivare il catetere).
 2. Collegare la sacca per l'acqua e l'unità di controllo (Smart o Classic) ai tubi e al cono o al catetere.



3. Attivare il cono o il catetere pompando l'acqua fino a coprirne 3/4. In questo modo la superficie diventa scivolosa.
 4. Dopo l'attivazione, il catetere o il cono viene inserito nel retto secondo le istruzioni del professionista sanitario di riferimento.



5. Se si utilizza il catetere, gonfiare il palloncino per sigillare il retto. Gonfiare elettronicamente o manualmente con l'unità di controllo Navina Smart o Classic. Il cono viene tenuto in posizione con la mano durante la procedura.
 6. Ora è il momento di instillare l'acqua. La quantità di acqua da instillare sarà decisa dal professionista sanitario.
 7. Dopo l'instillazione dell'acqua, sgonfiare il palloncino, rimuovere il catetere o il cono e attendere che l'acqua e la cacca vengano eliminati nel water.

”

Ora posso ballare e andare a cavallo, cose che prima non avevo tempo di fare. Ora faccio tutto quello che fanno i miei amici.

- Alice, 10 anni



MATERIALI DI SUPPORTO

Iniziare a praticare l'irrigazione intestinale può sembrare un po' scoraggiante all'inizio, ma non c'è da preoccuparsi. Ci vorrà un po' di tempo per mettere a punto tutto e trovare una routine adatta a voi e al vostro bambino, ma ne varrà la pena.

Ecco alcune risorse di supporto a cui potete fare riferimento in caso di domande o se volete un ulteriore sostegno durante il percorso (scansionate i codici QR con il vostro dispositivo mobile per accedervi):

Istruzioni video passo passo per Navina Smart e Navina Classic:



Smart



Classic

Domande frequenti (FAQ):



Avete domande sul vostro Navina? Per comodità, sul nostro sito web abbiamo raccolto le domande e le risposte più comuni a cui è possibile fare riferimento in caso di necessità.



In Wellspect sviluppiamo soluzioni innovative per la cura della continenza che migliorano la qualità della vita delle persone con problemi alla vescica e all'intestino. Ci impegniamo a supportare i nostri utilizzatori ad accrescere la fiducia in se stessi e l'indipendenza, prendendosi cura della propria salute e del proprio benessere. Siamo leader del settore da oltre 40 anni con i nostri marchi di prodotti LoFric® e Navina™. Miriamo sempre a ridurre al minimo l'impatto ambientale dei nostri prodotti e ci impegnamo con passione per raggiungere l'impatto zero per il clima. Collaboriamo con utilizzatori e professionisti sanitari per migliorare i risultati clinici in modo sostenibile, ora e in futuro.

Wellspect. A Real Difference.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti e servizi, visita [Wellspect.it](https://www.wellspect.it).

Seguici su LinkedIn, YouTube e Instagram.

[wellspect.it](https://www.wellspect.it)

Wellspect s.r.l., Via Isonzo 65, 40033 Casalecchio di Reno (BO), Italy. Numero verde gratuito 800 010601

Sistemi di Irrigazione Navina

Uso medico previsto

I Navina Systems sono destinati all'irrigazione transanale tramite instillazione di acqua nella parte inferiore del colon attraverso un catetere rettale.

Indicazioni

I Navina Systems sono indicati per aiutare adulti e bambini a partire dai 3 anni che soffrono di incontinenza fecale, stitichezza cronica e/o gestione dell'intestino che richiede tempo. Instillando acqua nella parte inferiore del colon, i muscoli peristaltici dell'intestino possono essere attivati e iniziare a evacuare il contenuto del colon inferiore e del retto.

Controindicazioni

I Navina Systems NON devono essere utilizzati in presenza di una o più delle seguenti condizioni:

- Stenosi anale o rettale nota
- Malattia infiammatoria intestinale attiva
- Diverticolite acuta
- Cancro coloretale
- Colite ischemica
- Nei tre mesi successivi a un intervento chirurgico nella zona anale o coloretale.
- Nelle 4 settimane successive a una polipectomia endoscopica

Dato che l'elenco potrebbe non essere completo, i professionisti sanitari dovranno considerare sempre anche il quadro personale specifico dell'utilizzatore.



Fabbricante:

Wellspect HealthCare, Aminogatan 1, P.O. Box 14, SE-431 21 Mölndal, Sweden.
Phone: +46 31 376 40 00.
www.wellspect.com



2797

